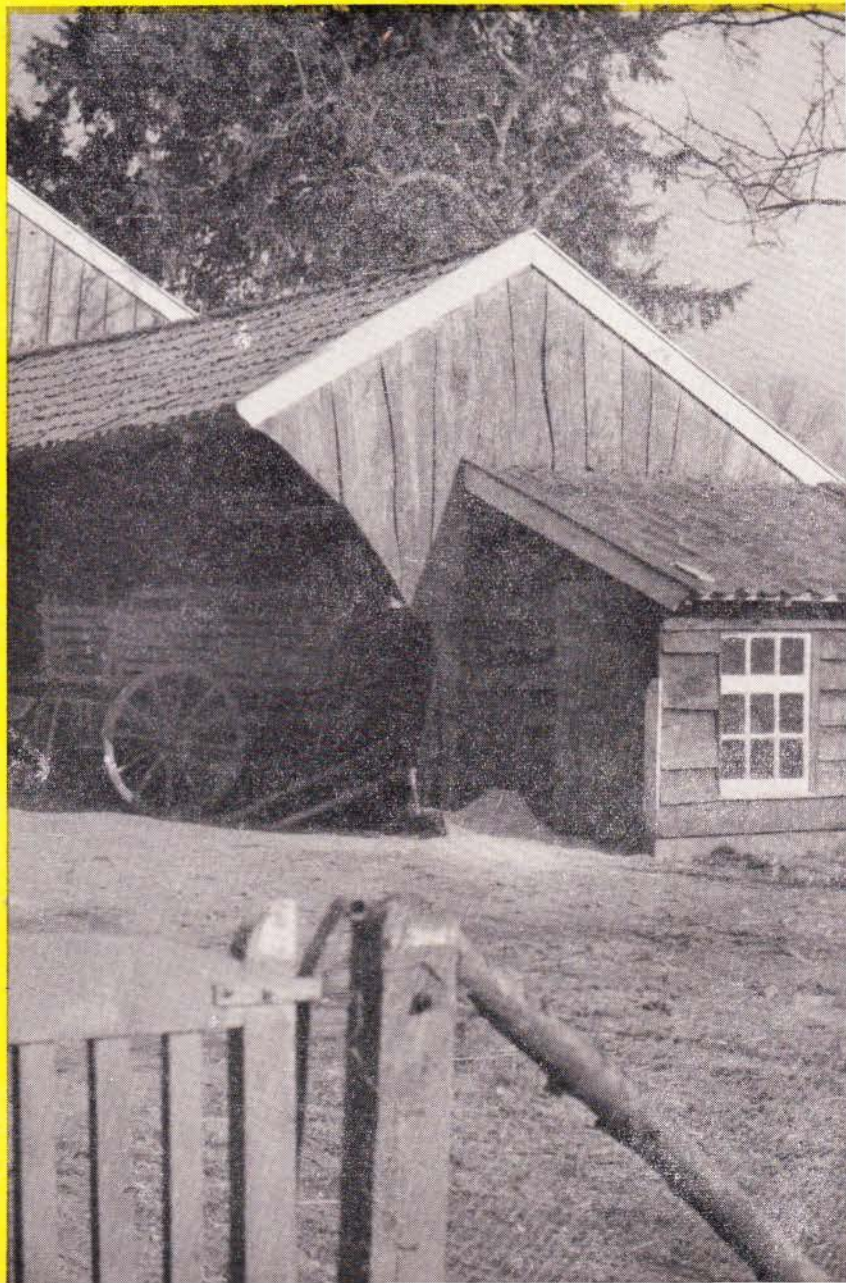


# Twenterlaand en -leu en -spraoke

Tiedschrift vuur 't Twentse volk  
(OFFICIEEL ORGAAN VAN 'N TWENTSEN SCHRIEVERSBOOND)





**Henny J. van Egteren**

C. F. Klaarstraat 18a - Tel. 2365 - Enschede

Lid van de Selectiegroep  
van Nederlandse dameskappersGediplomeerd Dames- en Herenkapper  
Manicure - Pedicure  
Schoonheidsspecialist  
Medisch gediplomeerd Haarkundige**j. h. smit**

willemstraat 46

▼ herenkleding

▼ herenmodes

**VAN LAAR & Co's**

Automobielbedrijf

Enschedesestraat 127 - tel 3983 - Hengelo

**SIMCA****DAF**

MAKELAARSKANTOOR

**ROTTINK N.V.**

Deldenerstraat 36-38, Tel. 3041, Hengelo (O.)

VASTE GOEDEREN

◆ ASSURANTIËN ◆

HYPOTHEKEN

◆ OPEL

◆ CHEVROLET

◆ OLDSMOBILE

N.V. Automobielbedrijf

**BLEEKER**

Telefoon 2623 - 4500 - Hengelo

**BOUCLÉ TAPIJT**Reeds een degelijke  
kwaliteit voor  
f 12,50 p. vierkante meter**A. Brands & Zonen**

woninginrichting

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHEDE



gaat voor



AUTOMOBIELBEDRIJF

**W. Noordegraaf**

Oldenzaalsestr. 19. Telef. 4444, Hengelo (O.)

HET SPEELGOEDPALEIS

**TEUTELINK**

Enschedesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

Empo- Humber- Vestingrijwielen

Rijwielhandel en reparatieinrichting

**v. Merksteijn**

Tuindorpstraat 18-20 - Hengelo (O.)

VOOR HEREN- EN DAMESCONFECTIE

Confectie  
entrum **Morselt** Borne

Ook Uw adres:

DAMESKAPSALON

**H. Zwier**Lipperkerkstraat 129  
Telefoon 8159  
ENSCHÉDE**VéGé**

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

guller met zegels...  
guller met guldensOp VéGé-artikelen steeds  
10 % korting in geldzegels.



# hengel

Onwies . . .

zovöl beuke as ze bie  
**Broekhuis** hebt  
 Enschedesestraat 19, Hengel

Gero  
 Zilmeta



## HILBERDINK

Marktstraat 25 hoek Willemsplein - HENGELO

„Wie de schoen past, trekt haar aan“  
 Meer doot dit dan bie j v d Laan!

## Sj. v.d. Laan

Schoenhandel en Reparatie-inrichting  
 Marktstraat 19, Telefoon 3059, Hengelo



## FERRON

zelfbediening  
 Telgenflat

Speciale bakkerij

## TH. J. TE KAATH

HEERLIJKE KOEK, BANKET en GEBAK  
 Krabbenbosplein 12 — Telefoon 6455  
 Oude Postweg 8 — Telefoon 3181  
 Schumannstraat 18 — Telefoon 6463

## Vanillevla een delicatessen



zo klaar voor  
 het gebruik.  
 Heerlijk van  
 smaak en  
 voedzaam . . .

**MELKINRICHTING**

de **B**okdams  
 voor **DANSLES**  
 Drienerstraat 37  
 Telefoon 3514

v.d. Berg is gesorteerd!  
 Heb ie j 't daor al ees probeerd?  
 A'j ow kamer installeert,  
 Kö'j daor koop'n wa'j begeert!

Komt ook 's kieken jao?

## P. v.d. BERG's MEUBELZAAK

Oelerweg 26 - telefoon 4231 - Hengel

'n toafelkleed van plastiek  
 dut 't magniefiek

is goodkoper, steet net en geet langer met

## Fa. Wed. J. Walhof

BEEKSTRAAT 29 - HENGELO (O.)



HET TWENTSE SERVICIEHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta  
 Kristal en Glaswerk  
 Luxe en kunstnijverheidartikelen  
 Byoux

NIEUWSTRAAT 36 — HENGELO  
 (in Almelo: Grotestraat 87)

## Voor beter SPEELGOED 't KINDERPARADIJS

G. FLOORS, Willemstraat 35, HENGELO

Bonneterie **BLOUSES**  
**ROKKEN**  
 Speciaalzaak **VESTEN**

Molenstraat 5 - Tel 7382 - Hengelo

Veur weenter, zomer, hearfst en lente  
 Gaot ze no naor



Sportart. en kleding veur jong en oold!



# eansche

Voor **BOEKEN** en  
**BENODIGDHEDEN** naar  
boek- en kantoorboekhandel  
**Van den Broek en Adolfs**  
Gronausestraat 5 - Enschede



Motor defect?  
naar **JULO**  
direct!!!

Pyramontstraat 15-19  
ENSCHDE

PARAPLU-HUIS

## J. HUCKRIEDE

Hengelosestraat 129 — Telefoon 5820

Twentsche Fourniturenhandel

## J. WAGELAAR & ZN.

Van Loenshof 56-58 - Tel. 5684 - Enschede

Het adres voor:

kleermakers- en naaistersfournituren  
en gereedschappen.

Vlieseline, Dominator-Stikgarens, Drie-  
boompjes - Ribfix - Manchester en  
Perskussens, merk „Wagen“.

Knopen ook voor boerencostuums  
voor de dansers.

Wie goed rond kijkt, komt bij

## A. v.d. Leest

Radio, Televisie, Electrotechnische  
en Huishoudelijke Artikelen.

Oldenzaalsestraat 39 — Telefoon 10688

ZAODHAANDEL

## DALENOORD

'n oold Tukkers-adres  
OLDENZAALSESTRAAT 35

N.V. AANNEMING-MIJ. vh.

## H. W. te Pas

ENSCHDE

Burgerlijke en Utiliteitsbouw  
Gewapend Betonbouw

Grond-en Waterbouw-Wegenbouw

Voor **HERENKLEDING**

'T **BESTE** bij

## BESTERS

Oldenzaalsestraat 122 — t.o. R. K. Kerk

Voor de **KAMPEERDER**

## 't Hoen

Het adres v. Oost Nederl.  
Vraagt gratis prijscourant.

*Hoën*  
RIPPERDASTR. 2a  
ENSCHDE



Coöp Melkinrichting  
**LONNEKER-**  
producten zijn beter!

Een **BRIL**, die werkelijk prettig zit  
is gemaakt door

## Remmelt Pit

Kalanderstraat 24 - 26 — Enschede



**Pfaff**  
is  
af!

Bandfabriek

## BUDDEKE

Binnenhaven 28, Enschede

✦ *geweven namen*

✦ *letters en cijfers*

✦ *geweven etiketten*



## MODERNE HUISVROUWEN KOKEN ELEKTRISCH



*en geen wonder!*

want elektrisch koken heeft zoveel voordelen dat de keuze niet moeilijk is.

Omdat er geen vlammen zijn blijven Uw pannen en Uw keuken schoon. Geen onaangename luchtjes want de elektrische kookplaat produceert geen schadelijke dampen.



Elektrisch koken betekent voor iedere huisvrouw een reuze gemak en het is voordelig. Een maaltijd voor 4 personen kost plm. 6 cent.



Elektrisch koken gaat nu nóg sneller op de expresse-kookplaat. Door onze speciale aanbiedingen maken wij het U gemakkelijk om de beslissende stap te doen.

*Speciale  
aanbieding*

4 plaats fornuis\*  
met 5 pannen  
voor slechts 359.-

2 plaats komfoor\*  
met 5 pannen voor  
slechts 107.<sup>50</sup>

\* voorzien van expresse kookplaat  
fornuis exclusief boven- en zijplaten.

Deze apparaten worden desgewenst *via de*  
door I.J.C. erkende installateurs of elektro  
winkeliers geleverd.

**KOOK  
ELEKTRISCH**

HYGIËNISCH - GEMAKKELIJK

*voordelig*

BOORLICHTINGSGEBOUW „ELECTRA“ NIEUWSTR. 39 HENGLO  
telefoon 3561

N.V. ELECTRICITEITSFABRIEK IJSSELCENTRALE



**BULT'S** slagerij

VOOR VLEES EN VLEESWAREN

Weemenstraat 12 - Tel. 2752 - Hengelo

**BOERENLEENBANK****LATTROP**

verzorgt alle Bankzaken

3-3¼ % rente over al uw spaartegoed.

**Voor al uw spaargeld**natuurlijk  
naar de**Boerenleenbank**

aan de Lansinkstraat

**Haaksbergen**

(Kassier: H. H. Rouwenhorst)

*Wij helpt met an de bleui en  
veuroetgang van MAARKEL  
met wiede umgeffing*

- Coöp. Landbouwvereniging
- Coöp. Zuivelfabriek
- Coöp. Boerenleenbank

te MARKELO

**WAS-O-MATIC**

Oliemolensingel 30-32      Telefoon 7586

**vlug en voordelig**

Elke was apart      —      Hygiënisch

**Garage G. Olde Kalter**

AUTOVERHUUR

BENZINETANKSTATION

REPARATIE

Sloetsweg 372 - HENGELO - Tel. 2807

Kramer-tractoren

David Brown-tractoren

FN-melkmachines

**SCHOLTEN**

LANDBOUWMECHANISATIEBEDRIJF

Telefoon 228      —      DEURNINGEN

**KAPSALON**

parfumerieën

byouterieën

Weemenstraat 26 - Hengelo - Tel 3875

**ZERVAAS****Fa. A. F. Morselt Jr.**

HOUT EN BOUWMATERIALEN

Boards - Triplex - Pannen - Buizen

Golfplaten - Internit board

Brinkstraat 16 - BORNE - Tel. 320

**Boerenboend in Borne**

Vanof 1896

De boeren van Hettum, Hassel, Zeender'n, Boor'n

Bint a ZESTIG JAOR naor 'n Boend hen e gaon

Ook dee van Buur'n, Gammelke en Aozel

Tot an de wiedlöchtigsten oet Saosel

Waarom z'oot Boorn 't voor en 'n kuunstmes haalt?

Umdat eer 'n BOEND zo good bevaalt!

..... en voor **PRIMA BROOD**  
enFIJN GEBAK zorgt**KENKHUIS SAASVELD**

Elektr. Bakkerij      —      Telefoon 220

**J. A. LESSCHER & Zn.**

SAASVELD      —      TELEFOON 238

Smederij en Reparatieinrichting

Expeditie

Handel in landbouwwerktuigen, melkmachi-  
nes, rijwielen, bromfietsen.**SPORTCOLBERTS**

zoals U ze zelden ziet:

37,50 - 42,50 - 46,50 - 49,50

**PANTALONS**

21,— - 27,— - 32,— - 36,— - 40,—

Keuze uit duizenden.

**Het Broekenhuis**

Weemenstraat 14      —      Hengelo

COÖP. ZUIVELFABRIEK

**„DULDER“**

SAASVELD

levert uitsluitend 1e kwal. prod.

BOTER      KAAS

Wilt ge werkelijk BROMFIETS-GENOT?

Koop dan een ZUNDAPP, BERINI of

SPARTA.

De modernste bromfietsen welke heden aan  
de markt zijn.

Vraagt inlichtingen en demonstratie bij:

**JANSEN-TINSELBOER**

Marktstr. 18 - Tel. 288 - Borne

**GARAGE****TAXIBEDRIJF**





Winkelen in

# enschede



De nieuwe stad  
in het oude land

TELEVISIE

♦  
Hoor-  
apparaten  
♦  
RADIO

*Blijvende service!*

**Jan LANGKAMP**  
LANGESTR. 52 - TEL. 4695 ENSCHEDE.

voor **BANKSTELLEN**  
**HUISKAMERS** enz.

WONINGINRICHTING

**H. G. LANZING & ZN.**

BELTSTRAAT 26 - 28 TELEFOON 2416

DAMES EN  
HERENKAPSALON  
EN PARFUMERIE

**M. H. VISSER**

service voor het  
„Tweckelerveld“

Zonstraat 8

**Gramfoonplaten Pick-Ups**

Speciaalzaak

Nieuwstraat 57 Tel. 3909

Hengelo (O.)

C. F. Klaarstraat 28  
Tel. 4863 Enschede

**Radioko**

Voor goede HERENKLEDING  
slaagt U het best bij:

**TIECKE & MULLER**

vertrouwd adres

Deurningerstraat 39

**„Instituut Punte“**

*i.b.v. Staatsdiploma*

biedt cursussen in:

- ♦ TYPEN (Schoevers systeem)
- ♦ STENO „GROOTE“  
(Ned. en mod. talen)
- ♦ HANDELSCORRESP.  
& CONV. NEDERLANDS,  
FRANS, DUIJS, ENGELS.
- ♦ BOEKHOUDEN
- ♦ MIDDENSTAND
- ♦ BEG. ENGELS
- ♦ Dag- en avondcursus
- ♦ SPAANS

Aanm. dag. Tel. 7670, van Alphenstraat 9,  
(bij Keuringsdienst van Waren) ENSCHEDE

HET INSTITUUT WAAR MEN ZORG  
AAN UW OPLEIDING BESTEED

**W. J. Bosman & Zn.**

Gasfornuizen -comforen  
Haarden en Kachels  
Keukenuitzetten Sola-artikelen  
Wasmachines Centrifuges  
Sanitaire installaties

Deurningerstr. 35-37 Tel. 5205

Voor betere **schoenen**  
**Rommelaar**

van Loenshof 31

Wat vunne fietse ieleu ook oet  
oonze zaak begeert  
Elke fietse wordt deur oons gegarandeerd

**OFFREIN** Oldenzaalsestraat 33  
Telefoon 2602

*Speciaal adres veur oew kleere*

**KIRCH'S**  
**Berconhuis**  
*de jat met karakter*

Haverstraat 23  
Enschede

Nieuwstraat 22  
Hengelo

**KUYPER**

**Hoeden en Herenmodes**  
Oldenzaalsestr. 34

**RUBBERMATTEN**

▶ sterk en  
▶ hygiënisch

**Schuttelaar**

BURGEMEESTERSTRAAT 13 - TELEFOON 4574

**Hendriksen**

Hengelosestraat 33a  
**DAMESMODES en PELS**





# oldenzaal



Horloges Tel. 3171 Goud en Zilver

**J. Oude Maatman**

Mr. Goudsmit

Ontwerp en uitvoeringen in Goud en Zilver

## KISTEMAKER

VOOR UW

WONINGINRICHTING

A'j 'n bezoek brengt aan Ollenzel,  
breng iej van zölmsprekkend ok 'n  
bezoek an: **lunchroom en**

**DAVINA'S** ijsbuffet  
(op de markt)

## Zaadhandel Telgenkamp

Molenstraat 6 — Oldenzaal

VOEDERS, GENEES- EN  
VERZORGINGSMIDDELEN VOOR  
ALLE DIEREN

De beste vloer

## FLOORFLEX

OLDENZAALSE BOUWMATERIALEN-  
HANDEL N.V.

## DIVERSE PLAATSSEN

### Boerenleenbank Albergen

De spaarbank voor stad en land

maakt gebruik van lopende rekeningen  
alle inlichtingen aan de bank



## C.A. & V.V. OLDENZAAL

telefoon K 5410-2071 - Giro 840869

Zaai- en Pootgoed, Brandstoffen  
Veevoeders, Kunstmeststoffen

Alle veevoeders staan onder C.L.O.-controle

## E. J. Lantink *Langestraat 21-23 DELLEN*

Radio - Televisie - Electro

Techn. Installatie-bureau

Wasmachines - Verlichting enz.

Café Restaurant

## DE HALVE MAAN

De zaak waar u zich thuis voelt

A. W. VEGER, Oldenzaalsestr. 25, Enschede

## stalen anti-sliptraptreden, trappen en bordessen

- ❖ Uitglijden bij olie, vet, ijs of sneeuw niet meer mogelijk
- ❖ Zeer lichte en goedkope constructie
- ❖ Prima referenties van groot-industrie en architecten

**DIJKHOF - HENGELO** fabriek voor metaalbewerking  
Opgericht 1921, Beukweg 4, tel. 3480-3581



# Tuffel-Derk

(Historisch)

'n Oolen Tuffel-Derk, nich walge-  
 steld  
 Wonnen heel alleen an 'n raand van  
 't veld  
 't Man har as iedereen zien kruusken  
 Derk wonnen allenig in zien huusken  
 't Zo'j zo nich zeggen, hee was al  
 tachtig  
 Nen oolen taoien, nog fit en krachtig  
 De wereld, nee, dee kent e neet  
 Mar Derk weet ook van gen ver-  
 dreet

Hee zingt en fluit en is tevree  
 En etten döt e wa veur twee  
 En as hee oe der tussen nemmen kan  
 Dan rekkent er oop, is Derk de man.

Nen naober kwam bie'j Derk deur 't  
 veld  
 En wee'j wa's Derk hem hef be-  
 steld?

Derk sprak, wat bin ie vrog op pad  
 Of gao'j op 't fietsken naor de stad?

Jao zee den man, 'k mut 'n pikstrik  
 halen

En ik möt de belasting nog betalen  
 Daorumme mut ik naor de stad  
 Mar 't is mar eawen op 't oole rad.

Derk vreug zien naober, hoo zol 't  
 gaon

Wol ie veur mie ne bosschop doon?  
 Zegt dan den Dokter gooien dag  
 Vraogt hem of 'k ne daolik hebben  
 mag

't Komp veur mekaar, zo sprak den  
 man

Ik gao veur oe bie 'n Dokter an  
 Derk zee, hee mut nich lang meer  
 wachen

Ik bin an 't eane van mien krachen

Den naober gung bie 'n Dokter an  
 En zee, Meneer as 't eawen kan  
 Dan mus ie as te duvel gaon  
 Naor Tuffel-Derk, zeg zol dat gaon?

Nen Dokter, wee'j, blif altied heer  
 Zee jao en vreug: waor dut 't hem  
 zeer?

Wil 't etten der nich meer in bie  
 Derk?

Hee was toch altied taoi en sterk

Mar good, met 'n uurke kom ik der  
 an  
 zu'w zeen wat of ter is met dat man  
 Ik zit tot de oren too in mien werk  
 Mar 't eerste gao'k naor Tuffel-Derk

'n Dokter kreup in zien leren jas  
 Sprung oop zien motor en gaf vol  
 gas

Deur veldpedjes heel deep en smal  
 Derk halen net zienen sik oet 'n stal

Zo Derk, zee 'n Dokter, bi'j nich  
 good?

O nee, zee Derk, nee niks gen nood  
 Mar ja, 'k bin oold zo a'j wa weet  
 En met ool' leu wee'j nooit hoo's  
 het geet

Mar dit maol wo'k alleen es zeen  
 Hoo gaauw as 'n Dokter hier kon  
 ween.

Toon aan de Tuinstraat, Almelo  
 (A. Groothuis; joonk wodden:  
 12 Nov. 1899 in Haorle bie'j  
 Vasse)



KOPEN BIJ DE SPAR  
 IS SPAREN BIJ DE KOOP





## TUKKERS MUT TWEETALIG WEAN

In een van onze textielsteden viere kottens nen weaver zien gooln jubileum. „Meneer” van 'n stoom - cenen van de greutsten in Twente - heul bij de „huldiging” ne lange toospraak in zuver Twents. Daornao kwammen nóg twee Tukkers an 't woord, de baas in de weaverij en nen meneer van 't kantoor, en dee sprökken in . . . 't Nederlands!

Half-intellectueeln en wat zik 'n betjen heuger acht, as nen arbeider, schaamt zik vuur de mooderspraak. Zölfs oop 't platteland! H. W. Dingeldein, den in Deernkamp wonnen, konstateert (Het Land van den Dinken, blz. 19) dat er „aanvallen op de oude volkstaal (worden) gericht, niet alleen van buiten af, maar ook van binnen uit, en de kwaadste vijanden zijn wel die Twentenaren, die zich beginnen te schamen voor hun „plat”, hun moedertaal, en met hun kinderen een „Hollands” praten, dat er dan ook naar is!”

Daor is nen tied ewes, dat het Twentse volk „eentalig” was. Wa leeren men bidden in 't Nederlands en heuren men 's Zundaangs het cawengellie en de preak in het Nederlands, mer daor met har het „algemeen beschaafd” dan ook of edaon. Duur dag en tied kuiern riek en aarm, jonk en oold alleenig de mooderspraak.

Later kreeg het onderwies meer um 't hech. Men begun kranten (Tw. Crt. sinds 1846) en beuke te lezen en raken meer vertrouwd met de Nederlandse taal. 'n Deel van het Twentse volk wödden tweetalig; het sprök Twents en Nederlands al naor het oet kwam. En in onzen tied van meer onderwies, van leasbibliotheken, van dagbladen en radio, van toneel en lezingen mut men leu, dee alleenig Twents kunt kuiern, met een lanteertjen zeuken.

Geet het non wier de kant van de eentaligheid oet, mer in den zin, dat het Twentse volk alleenig nog mer Nederlands kent en kuiert? In völ Twentse gezinnen greuit 'n geslacht

oop, woervuur het Twents nich meer de mooderspraak is, umdat vader en moeder - schoonwal zee zölf onder meka dee spraok nog wa kuiert - tegen eere kinder het „algemeen (on)beschaafd” sprekt en van de kleanen ook verlangt, dat ze zik in het Nederlands oetdrukt.

De vroggere eentaligheid (alleenig Twents) deugen nich. Zee heul de volksontwikkeling tegen. Daor wadden jao te weinig middeln um de kultuur hoger oop te brengen: gen beuke, gen kranten, gen lezingen, gen toneelvoeringen in de mooderspraak. Het wödden tied, dat daor verandering in kwam.

De nije eentaligheid (alleenig Nederlands) gif ontwikkelingsmeuglikheden genog, mer oop de debetzie de staot: verlees van het volkskarakter, van zeden en gebroeken, en van heel den schat van zegswieze en sprekweure, woerin de wiesheid en den eegenaard van het Twentse volk gekristalliseerd lig.

De Twentse taalbeweging komp in verzet tegen dizen voortreuienden kanker van Nederlandse eentaligheid. Zee wil, dat ons Twentse volk nich alleenig good Nederlands kent, mer ook oettekiek Twents. „Zoveel talen men spreekt, zo veel malen is men mens”, geeltd ook vuur de mooderspraak. Twentenaren mut tweetalig wean, dan zal „hun taalinzicht, taalgevoel en taalkundige belangstelling” ook better wean, as bij „eentalige Hollanders het geval pleegt te zijn” (laest nog ees in „Twenlerlaand” jaorgang '57, blz. 92, wat prof. Kloecke hieraower zeg).

In Twente mut hoesgezin, school, kranten, radio, toneel, lectuur en literatuur de ontwikkelingsmeuglikheden duur middel van de mooderspraak neuws dee duur middel van het Nederlands bevöddern, dan zal het „kultuurleven” zik in ons gewest gezonder ontwikkelen, zik breeder oetnemen en daorduur bijdreagen tot grooteren riekdom van de hele Nederlandse kultuur.



# den scheerbaas oet Riessen

Derk was knech bij Smeijerskamp-Willema, nen groten boer in Zunao. Het was nen besten knech, mer hee had één gebrek: hee was naa lichtgeleuvig en leut zik gaauw wat wiesmaken. Het was 'n maol, dat in de naoberschap ne brulfte haolen wör, Jenken van Hooltkamps-Mans gung trouwen met nen groten boerenzön oet Elzene.

Zoas dat vrogger het gebroek was, wörre de hele boerschap verzoch, ook de knechte en meiden. Derk harre zik a verspikt op dee brulfte, want hee har het verloer op Zientje, dat bi'j de Vleuteboer denen en hee wus wa vaste, dat Zientje ook op dee brulfte kommen zol. Mer dow 't er op ankwam, mos Derk in 't hoes bliewen, want de motte mos biggen kriegen en dus most er ene der bi'j bliewen. Dat speet Derk geweldig, vuural as e an Zientje dach. Verdretig gung hee dan ook - 't was in de haarfstied - naor het laand hen knollen trekken. Hee was 'n dik uur gangs wes, dow reup hem Jannao, wat de boer ziene vrouwe was, um effen in hoes te kommen.

## oons kotte verhaal

„Derk, wo'j non zo naa geerne naor de brulfte hen?“ vreug Jannao, dat 'n naa bes menske van inpos was. „He'j vaaks wat in 't zinne?“

„Jao, naa geerne“, zeg Derk, „en wat ik in 't zinne hebbe, zas te morgen wa heuren“.

„Non, wee'j wat, ik heb het met Willem aoverleg, dat 'n oolen eum van Jaopinksbats, den toch neet naor de brulfte geet, wa non en dan naor de motte wil umkieken en dan kun iej wa naor de brulfte gaon.

Mer iej mut eers naor Riessen hen, want ik murre nog 'n brood hebben en dan mu'j meteen 'n scheppel rogge met naor de mölle nemmen. Iej könt dat misschien wal op de schoolder dreagen, dan hoof iej genne schoefkaor met te nemmen en iej zunt er gaauwer wier“.

Of Derk ook bliej was! Hee trök rap ne aandere bokse an en 'n paar schone klompe en dat met 'n scheppel rogge op de schoolder op Riessen an. Onderweg warren ziene gedachten bij de brulfte en vuural bij Zientje. Hee strik zik ees um den kin hen en veult, dat e 'n aorigen stoppelbaord hef. Duur dag en tied scheren hee zik zölf wa, mer non at hee naor de brulfte gung, wol e toch wa **wat schierder** vuur 'n dag kommen, vuural notte wier an Zientje mus denken.

„Wee'j wat ik doo“, dach e bij zik zölf, „ik brenge gaauw 't zaad naor de mölle en vuur a'k het brood hale, gao ik effen bij scheerbats an en laote mij scheren“. En dat gung an. Derk kwam bij scheerbats en tröffen het ook nog, want hee was gaauw an buurte. Bats gung an 't inzepen, heul het mes effen aover 'n reem hen en begun te scheren.

Dow Derk 'n baord half of harre, heul Bats op.

„Wat he'j toch?“ zeg Derk, „maak toch an, want ik murre nog naor de brulfte“.



Scheerbats den keek in de heugte en zeg: „Jao Derk, dat za'k oe zeggen: de duvel schuunt mij in dat ik oe de strotte zal duursnien en non birre ik, dat ik dat neet zal doon”.

Dow Derk dit heuren, sprinke op oet 'n stool en dat de duure oet!

Boeten wrif hee zik 'n broes een betjen van 't gezichte en dat hals aover kop — 't brood vergetten hee met te nemmen — op 't hoes an.

Dow hee in hoes kwam, vreug Jannaο: „Mer Derk, wat is 't non?”

Derk vertellen eer, hoo het um bieJ Scheerbats vergaon was en Jannaο begun te lachen:

„Ach Derk”, zee ze dow ze tot bedaren was kommen, „wat he'j oe toch wier wat wies laoten maken.

Non wo'j zo geerne naor de brulfte hen en non ku'j toch neet gaon, want iej kunt zölf ook neet wier an het krabben gaon, dat lik naargens op.”

Derk zag dat ook wal in en verdreetig bleef hee dan ook in hoes.

En 't verdreet wödden er neet better op, dow hee 's aandersmorgens heuren, dat Zientje met nen scheerbaas oet Riessen harre oet ewes.

Derk leut zik nooit wier bieJ Scheerbats in Riessen 'n baord er of doon.

J. A. Ros, Wierden.



Horloges, Klokken, Wekkers, Brillen,

Gouden en Zilveren Ringen.

Speciale optiekafdeling.

Ziekenfondsleveranciers

„DE KLOKKENWINKEL”

**ERNST TEGELER**

Kalanderstr. 6 A - Tel. 4156 - ENSCHEDE

Voorradig

**ELECTRISCHE  
VEESCHEERMACHINES**

merken:

Hauptner, Aesulaap Econom, Wolseleij.

**Fijnslijperij H. v.d. MEER & zn.**

Bleekerstraat 18 — ENSCHEDE

AANNEMERSBEDRIJF

ANEX TIMMERFABRIEK

**Gebr. Kreijenveld**

voor

**BURGER- EN  
BETONBOUW**

Tuindorpstraat 48, Tel. 2371, Hengelo

**Ondervindt 't**

**„DIJKHUIS” wint 't**

**HAAKSBERGEN**

Opgericht 1845

Opgericht 1845

**Fa. H. van Wezel Fzn.**

EXPEDITIE

en

TRANSPORTBEDRIJF

Hengelo

„WIE VEURT VAN ALLENS”

Telefoon 3650

Telefoon 3650

TIMMERFABRIEK

**HANNINK**

HENGELO

Telefoon 3701

Levering van:

kozijnen

ramen

deuren

trappen enz.

VOOR UTILITEITS- en WONINGBOUW



# „Elckerlijc” in Twentse Spraak

G. B. Vloedbeld, Almelo (V)

## Deugd:

Ik zee, daor komp Iedereen an.  
Dus, lae'w der nich meer van kiken.

## Iedereen:

Mien God, non kan'k mi'j der in  
schikken.  
Van bliedschop wol ik wa hulen  
as 'n kind  
Ik heb ontvöngen het sacrament  
En het oliesel ook, bedaankt vuur  
den goon raod!  
Non vrende, het is tied, dat wi'j  
gaot.  
Ik danke God, da'k ow vön in den  
nood.  
Ik hop, da'j ok naor mien vuurbeeld  
doot  
En mi'j rap volgt nao dizzen dag.  
Ik gao ow vuur, hoo 't ook weazen  
mag.  
God oonzen Heer wil mi'j geleiden!

## Kracht:

Iedereen, wi'j zölt nooit van ow  
scheiden,  
Vuur i'j ow reize hebt volbrach.

## Wiesheid:

Wi'j bliewt aait bi'j ow, dag en  
nach,  
Zoo as wi'j belaowd hebt oop de  
haand.

## Berouw:

Och, dit 's ne pelgrimsreize stra-  
baant,  
Dee Iedereen zal mutten gaon.

## Kracht:

Iedereen, zeet oons hier bi'j ow  
staon,  
Stark, vrom; vreest gen gevaor.

## Iedereen:

Och, och, de beene zint mi'j zoo  
zwaor,  
De groezeln gaot mi'j aower de  
hoed.  
Leewe vrende, wi'j zölt non wa  
mutton vuuroet.  
Zal'k mienen pelgrimstoch betalen,  
Dan mur ik hierin ofdalen,  
In dizze koele en wödden stof.

## Schoonheid:

Wat! in dizze koele?

## Iedereen:

Jao, daor geet niks van of.  
Zoo mur wi'j almaol wödden, klean  
en groot.

## Schoonheid:

Wat! hierin versmoren?

## Iedereen:

Jao, hierin versmoren en blie-  
wen dood  
Vuur disse wereld, mer leawentig  
altied  
Vuur den öppersten Heere.

## Schoonheid:

Ik scheld het ow kwiet,  
Atjuus, good gaon, mien woord trek  
ik in.

## Iedereen:

Wat, Schoonheid?

## Schoonheid:

Ik zin potdoof, ik heb gen zin,  
Vuur gen wereldse schatten gao ik  
met.







**Iedereen:**

't Geet ál mis, wat nich is oet God.  
Schoonheid en Kracht en Wiesheid  
groot.

Trekt daoliek de päöl, as komp de  
Dood.

Ik, aarmen blood, woor kan'k nog  
oop rekken?

**Vief Zinnen:**

Iedereen, ik gao ok vertrekken,  
De anderen nao.

**Iedereen:**

Och leewe Vief Zinnen!

**Vief Zinnen:**

Dee koel, daar wi'k niks bi'j winnen.  
Al ow geroop is niks as larie!

**Iedereen:**

Lao'j mi'j ál zitten in de pinarie?

**Deugd:**

Ik bliew, Iedereen, daor kö'j oop an.

**Iedereen:**

Och, miene Vief Zinnen!

**Vief Zinnen:**

Roopt al wat 't kan,  
Ik zal mi'j nich meer van vuurten  
zeen laoten.

**Iedereen:**

Leewe Deugd, blifs dow bi'j mi'j?

**Deugd:**

Ik zal ow nooit verlaoten,  
In leawen, of staarven, in gen tor-  
ment.

**Iedereen:**

Zoo leer ik kennen ooprechten  
vrend!  
Al d'anderen nömnen de beene.

Dee ha'k meer leef as mien' Deugd  
alleene.

Berouw, mur ik di'j dan ook oop-  
geewen?

**Berouw:**

Jao, Iedereen, wanneer i'j oophoolt  
te leewen,

Mer wisse nich eer, in gen gevaor.

**Iedereen:**

Danke di'j, Berouw.

**Berouw:**

Ik zin met mien wark nich  
klaor,  
Vuur daj staot an de hemmelpoort.

**Iedereen:**

Mi'j duch, owee mi'j, ik mut non  
voort

Rekkenschop geewen en betalen  
mien' schuld.

Nemt er 'n vuurbeeld an, den het  
heurt en zöt,

Want mien' tied is haos vervuld.

Eerste rondeel.

En zeet, hoo mi'j non alman verlöt,  
Alleinig Deugd wil met mi'j varen.

**Deugd:**

Al 't wereldse is dop van ne nöt.

**Iedereen:**

Deugd zöt, hoo mi'j non alman  
verlöt.

**Deugd:**

Schoonheid, Wiesheid, Kracht um  
verstöt,

Kammeraad, Vief Zinnen, familie  
wilt zi'k waren.

**Iedereen:**

Non zeet, hoo mi'j now alman ver-  
löt,

Alleinig Deugd wil met mi'j varen.



Genaode, Könnik van d'engelscharen!  
 Genaode, Moodergods stao mi'j bi'j!

**Deugd:**

'k Zal mi'j zuver vuur God openbaren.

**Iedereen:**

Genaode, Könnik van d'engelscharen!

**Deugd:**

Doo ons de pienen toch wat bedaren,  
 Maak ons het ende van zeerte vrij!

**Iedereen:**

Genaode, Könnik van d'engelscharen!  
 Genaode, Moodergods stao mi'j bi'j!  
 Vader, in dien' hande geew ik mi'j,  
 Ik beveel Di'j mienen geest in vreden!  
 Ik gao alleen met Deugd.

Hee hef leden  
 Wat wi'j almaol mut ontgelden.  
 De Deugd zal non zik zölf melden  
 Vuur Um, den alman oordeelen zal.  
 Mi'j ducht al, ik heur het engelsch  
 geschal  
 Hier baowen, Den hemmel is wis lös  
 è daon,  
 Woer Iedereen non binnen zal gaon.

**Den engel zeg:**

Kom, oetverkeuzen broed  
 Hier baowen en heur het zeute  
 geloed  
 Van d'engelen, dee zingt: Orei,  
 oroet,  
 Daor komme wi'j met de hemmel-  
 broed",  
 En gaot bi'j koppeln rondum eer  
 zweewen,  
 Iedereen geleiden in 't eeuwig  
 leewen,  
 Dat God ons allemaol mag geewen,  
 As 't leste blad vol is è schreewen.  
 Amen.





# MILLEN-TWEANTSE WOORDENLIEST

samensteld duur J. Gigengack - Hengel

**shot**, varkenshok; kot.  
**schöt**, -te: pijnscheut; schot.  
**schotten**, schelen; mankeren. Wat schot er an?: Dat kan mij nich schotten.  
**schotvaork**, gaffel; tweetandige vork.  
**schovel**, tuinschoffel.  
**schraalschroten**. Ne schraalschroten bokse: fantasiebroek.  
**schragen**, -s: schraag; houterig vrouwspersoon.  
**schransen**, buffelen; overvloedig eten.  
**schrao**, schraal; mager. 'n Schrao meanske.  
**schraoimkesvet**, smout.  
**schraon**, waterleidingen (sloten, beken) reingen.  
**schraods**, zie: schroods.  
**schraomen**, uitgesmolten stukjes spek of vet: kaantjes.  
**schraot(sel)**, kikkerdril.  
**schreeuwzet**, huilbui (: van een baby).  
**schriën**, schridt, schreed, h.i. schreden: schrijden.  
**schriewen**, schrif, schreef, h. schreven: schrijven.  
**schrikken**, schrikt, schruk, h.i. schrukken: schrikken.  
**schrobben**, krabben (van kippen, in de grond).  
**schroevendraaien**, treiteren; sarren.  
**schroods**, schuin. Hee stun schroods achter mij. (Ook: schraods).  
**schroompelen**, schrompelen. Zien hette schroompelen ien mekaar.  
**schrotte**, mv. schrothoonder: kalkoen.  
**schrottelen**, schrapen (met de keel).  
**schriefbröd**, schoolbord.  
**schudderig**, rillen van kou.  
**schuken(zik)**, zich schurken. 't Vearken schuukt zik de hoed.  
**schunen**, opstoken; ophitsen.  
**schuner**, opstoker; kwaadspreker.  
**schungeldag**, nieuwjaarsdag.  
**schungelen**, heen en weer lopen: van de een naar de ander lopen; (gewoonlijk in ongunstige zin). Scharrelen; lanterfantien.  
**schungeler**, landloper; zigeuner.  
**schur(re)buul**, kollektezak.  
**schurrekoppem**, hoofdbewegingen maken (bijv. van oudere mensen).  
**schutten**, binnen een schutting houden.  
**seemisetje**, overhemdje.  
**seend**, sinds.  
**sege**, geit.  
**sekgrös**, zegge; (rietgras). Carex.  
**serren**, sarren. Licht mij nich aait te serren!  
**siepel**, ui.  
**siepoog**, tranend oog.  
**sjasken**, fuifen.  
**sieto**, dadelijk.  
**siezen**, geluid van kokend water.  
**sik**, geit. Wat nen sik: verwend kind.  
**sikkeren**, zeurend huilen.

**sim(me)setje**, lijfje.  
**sisteren**, zieden.  
**sjakker**, lijster. Sjakkernöste oethalen.  
**slaamp**, slappe koffie.  
**slaampaamp**, slampamper.  
**slabil(le)**, slordig vrouwspersoon.  
**slagen (naor)**, lijken op. Hee slaagt naor de vaar.  
**slagmaols**, telkens; onophoudelijk.  
**slagveeld**, slagveld.  
**slamiel**, morsige vrouw.  
**slaon**, slöt, sleug, h. slaon: slaan.  
**slaopen**, slöp, sleup, h. slaopen: slapen.  
**slaot**, sla (: groente).  
**slaavoortje**, slordig vrouwspersoon.  
**slarke**, slordig vrouwspersoon.  
**slat**, mv. slette: paardedeken; grote lap of doek.  
**slaterbasse**, morsig vrouwspersoon. Ook slaterbokse.  
**slaterbokse**, zie: slaterbasse.  
**slateren**, morsen. Nich met hen slateren: niet laten slingeren.  
**slaterkouse**, die alles verwaarloost; nonchalant persoon.  
**slavoortje**, slordig vrouwspersoon.  
**sleagel**, zwenkel.  
**sleamp**, 'n hoeveelheid. Doot mij der nog mer ne sleamp in.  
**sleamper**, drinker.  
**sleampse**, slappe koffie.  
**slee**, bot; stomp. Wat is dat mes wier slee. (Ook van tanden).  
**sleef**, mv. sleve: houten nap; pollepel. Nen langen sleef: lang, mager persoon.  
**sleenkfiester**, luiaard; leegloper.  
**sleet**, -e: plavondbalk waarvan meerdere bij elkaar de zoldering vormen boven de delle van het boerenhuis en waarop het hooi van de hooizolder ligt. Nen hielen sleet: lang, mager vrouwspersoon.  
**sleiferen**, scheren (: over het water; door de lucht). Slingeren.  
**slekken**, m. restje.  
**slenver**, -s: slenteraar.  
**slet**, minderwaardig vrouwspersoon.  
**sleuj**, schort voor het vuile werk. Ook: sloch.

## Raödselkes

Het is in Riessen,  
 Mer nich in de huze,  
 Het is in de rotten,  
 Mer nich in de muze,  
 Het is in de vearken,  
 Mer nich in 't spek,  
 As doew het kaans raon  
 Dan zins te nich gek.

(De letter „r“)

Achter oonze keamerken  
 Daor haank 'n glazen heamerken.  
 Wel met zon heamerken

timmeren kan

Dat is wa wisse nen kloken man.

(Nen iespegel)



**BOERENLEENBANK  
LANGEVEEN**

Hoge rente voor al uw ingelegde spaargelden. Voordelige rente voor credieten en voorschotten.

**Boeren-  
leenbank  
Saasveld**
**VERZORGT ALLE  
BANKZAKEN**  
Hoogste spaarrente.  
Voordelige voor-  
schot- en crediet-  
leningen.

**C.L.V. Landbouwersbelang  
Haaksbergen**
**C.L.O.-mengvoeders  
Ruwvoeders  
Brandstoffen**
**BOERENLEENBANK  
WEERSELO**

Verzorgt al uw bankzaken  
3-3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 0/0 rente over al uw  
spaartegoed

Woningbouw, scholenbouw  
fabrieksbouw, onderhoudswerken

**J. J. Kuipers**
**Aannemersbedrijf**

De urningerweg 7, Tel. 05409-585, BORNE

**FREEK SPOOLDER**

voor huishoudelijke artikelen, serviezen,  
keukenuitzetten, speelgoederen

Standplaatsen op diverse markten in Twente  
(Oldenzaal, Enschede, Haaksbergen, Hellendoorn)  
Meijersweg 11, Tel. 7189, HENGELO

**H. J. KRAKERS**
**AANNEMERSBEDRIJF** - Hengelo - tel. 2964

Nieuwbouw - Onderhouden  
Betonwerken



„De Interieurspecialisten”

In herenkostuums  
overjassen en  
herenmodeartikelen

vindt U de  
mooiste en  
uitgebreidste  
collectie bij

*Kleedt U beter en beslist goedkoper*

**Hotel National**

voor uw vergaderingen en bijeenkomsten  
een gezellig zitje met prima consumptie

**ELKE AVOND TELEVISIE**

Burg. Jansenplein, Hengelo, t.o. het Gemeentehuis  
Aanbevelend: J. C. HOLTHAUS

Marktstraat 17 - HENGELO

elk interieur door ons verzorgd, is

„Exclusief”

**huis en haard**

woninginterieurs

enschedesestraat 11 - hengelo

**B. G. J. Meekes**
**Autospuitinrichting**

'n kwart eeuw  
spuitervaring

Aardoliestraat 16 - tel. 7529 - HENGELO

**GOEDE** SCHRIJFMACHINES, ook  
gebruikte, levert U in alle  
merken en prijzen

**HET SCHRIJFMACHINEHUIS**

Het huis van vertrouwen  
Archimedesstraat 9 - tel. 7142 - HENGELO

Coöp. Aan- en Verkoopvereniging  
**NOTTER - ZUNA en RIJSSEN**

HET ADRES VOOR  
BRANDSTOFFEN

Telefoon 268 - 262 - Giro 11439 - Rijssen



## De vrouw in het sprekwoord

(IV)

Der zint ook wichter, dee der 'n handjen van hebt de jongs vuur 'n gek te hoolen. Het jaowoord wil eer nich aower de lippen. **Zee laot 'n eenen oop 'n oos loopen** (dan zal de schen wa blauw wödden!), nen anderen krig nen gekleufden spekhas in de pan (wat betekent: ik mag ow nich) en 'n daden kan met 't leuge ploogstel oop 't hoes an rammelen en as zon wicht antlesten 'n anzeuk an nemp, dan mompelt ze: „Now dan!” dow wol ze nich jao zeggen. Der zint ook nog wichter, dee nooit an 't jaowoord too komt. Zee bliewt zitten. Dat kan ziene reden hebben. **Mangs hebt ze de verkeerde pannen oop 't dak**, d.i. ze hebt rood haor en Twentse jongs hebt daar völtieds 'n dun ooge oop. Van ne andere deern zeit de jongs: 'n knap vrommenske um te zeen, a'j de oogen too doot. 't Kan ook wean, dat de jongs duur oopvallende kenmerken afschrikt wödt, b.v.:

**Nen spitsen kin,  
Daor zit de duvel in,**

en ook 'n broodmager wicht, dat met de kniene duur de tralies kan vretten, is minder in trek. Toch hoof zon meaken de hop nich oop te geewen: **daor is gennen pot zo scheef, of daor past wa ne stölpe oop.**

„Geduld is een schone zaak”, zeg den Hollander. Wee wochen kan, krig nog wa nen man.

Is 'n gelukkig paartjen trouwd, dan leert ze mekaar gaauw kennen: is nen man eenen dag met ne vrouw trouwd, dan kent hee eer better, as wanneer hee der zeuwen jaor met vriejd hef. Al gaauw komp hee an

de weet: **vrouwleu zint duurdreaiers** (natuurlik alleenig bie de koffiemö!) In wat huze **steet de wip-op nich stil** (de wip-op is de oolerwetse koffiekkan). Oop koffievizieten steet ook nen vrouwleu-raötel nich stil, daor verteelt den geeteling an de krai, woer zwat of den ekster is.

Daorum wödt ook duur de manleu beweerd: **ne vrouwleu koffieviziet is de duvel zien liemgar**. Manleu weet nich hoo en vrouwleu nich wanneer ze ofscheid van mekaar zölt nemen:

**As vrouwleu oet mekaar wilt  
gaon,  
Dan . . . bliewt ze nog 'n zetjen  
staon.**

Al dat viziete-hoolen met naobervrouwleu kost geeld. Nich ieders pottemanee kan dat lien en as 't geeld is verteerd, **geet 't sleufken um den koolen heerd.**

Bazig zint vö! vrouwleu ook: **zee wilt de grootste stie in ber hebben en 't leste woord in de kökken**. Wat dit leste angeet: **gennen bok zonder boord en gen wief zonder woord.**

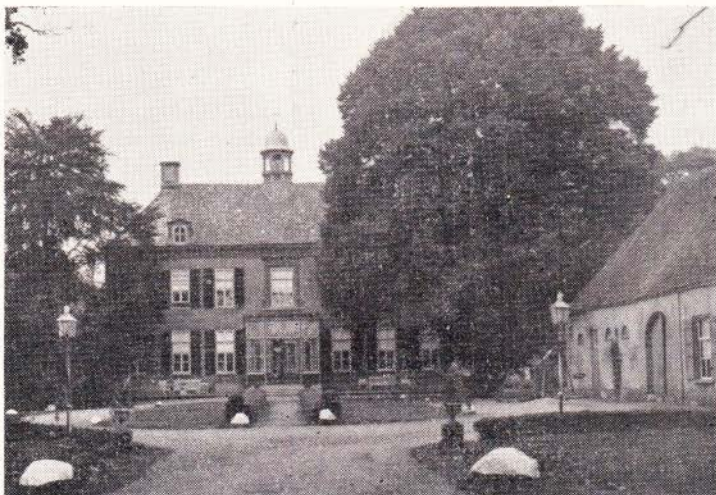
Eere tong is aait in beweging, net as nen Lammerstat en 'n pöppelenblad. Het is met vrouwleu net as met hunde: **woer hunde zint, blekt wekke, woer vrouwleu zint, kuiert wekke.**

Bo jao, onze leewen Heer hef den mond geewen, um ne te gebroeken. Mer ne kwaakbel, **dee allens oop heegen en buske hank**, is 'n kruus vuur eeren man en as ze ook nog de bokse an hef, is 't helemaol mis.

Woer de henne krait en 'n hanen zwig, daor is 't de verkeerde weerld, want vrouwleu hebt 't verstand nich in pacht: **vrogger hadden ze lank haor en 'n kot verstand, vandage an 'n dag hebt ze kot haor en heelmaols gen verstand**. Gaitjan plach aait te zeggen: **Mien wief weet niks, ik weet nog, dat vieve en dree good zeuwen is.**

't Geet wieder.





De foto hierbaoven löt oons de havezathe Oosterhof in Riessen zeen zoas dee der oetzag oop het eane van de 19de eeuw: een deftig en vuur Twente historisch gebou. Vandaag an 'n dag is het een belmeundig hoes dat zienen langsten tied wa staon hef, of het mut wean,

dat officieele instansies zik der met bemeuien gaot. Drs. A. L. Hulshoff, conservator van het Rieksmuseum in Ensched hef kottens in de Twentse dagbladen ne laans brökken vuur 't behaald van dizze havezathe en het is te hoppen, dat het nich vergeefs hef west.



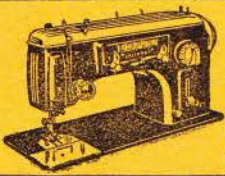
## FEEST OP TWICKEL

Woensdag 16 sept. j.l. vieren de leste bewoonster van kasteel Twickel, Douarière M. A. M. A. Baronesse Van Heeckeren van Wassenaar van Aldenburgh Bentinck eren 80sten verjaordag. In 1953 schunk de baronesse ere 4000 beunder land en het bezit wat daor bije heurt an ne stichting, um daormet het mooie landgoed vuur versnippering te bewaren. Het is óók um dat prachtige besloet, dat Twente dizzen dag nich zonder meer veurbije hef laoten gaan. Den Heer Ir. C. T. Stork oet Hengel sprök namens de Twentse groot industrieje, en gaf bronzen böstbeelden van de baron en

baronesse ten geschenke. Den Heer G. J. van Heek jr. oet Ensche sprök namens de Edwina van Heekstichting, welke zal zoargen vuur de restaurasie van den toreningaank van de N. H. Kerk, waarvan de baronesse presidente-kerkvoogdes is. Mr. dr. J. W. Schneider hef de baronesse namens de börgerieje een vieftig ton wegende zwórfstene anbeuden waorop steet inkrasket: „Versta uw historie, bewaar uw glorie; Delden ontwikkel; laat Twickel Twickel.” De baronesse gaf o.a. tot bescheid: „Mijn wens is het ook, dat Twickel van Twickel en Twente blijft.”



# hengel



GRITZNER  
HUSQVARNA en  
MEISTER  
Naaimachines

H J SONDER & Zn.  
Weemenstraat 41

- VOOR
- BETERE
- KLEDING

**oostvogel**  
sinds  
1795

DIT  
JAOR  
KOOP  
IK  
MIENE  
SCHOON  
BIJ

**OOSTERHOLT  
WIEGERINK**

Enschedeesestraat 2  
HENGELO (O.)

LINOLEUM ATOPIC COLORITE  
COLOVINYL VREDESTEIN RUBBER

**VLOEREN**

Rubber en linoleum trapbekleding

**F. BOERKAMP**

VLOERENBEDRIJF - HENGELO

Telgenflat 111 (1e etage) - telefoon 3364  
Berflopolein 8 - telefoon 2181

Een grote keuze SCHILDERIJEN  
ETSEN  
REPRODUCTIES

**kunsthandel PRINS**

Marktstraat 21 - Telefoon 4256 - Hengelo  
Wij verzorgen al Uw inlijstwerk

**HET WONDER VAN HENGELO**

Magazijn voor:

rijwielen, onderdelen en electra  
Willemstraat 27, tel. 3913 Hengelo

**AUTOMOBIELBEDRIJF**

**FIAT J. B. Erné**

Deldensestr. 42  
Telefoon 2120  
Hengelo (O.)

**500**

: vanaf f 3799

W.W.W.



Telefoon 3593

Pas-Tunette - Corsetten en BH's

RADIO en TELEVISIE  
Erres - Philips - Blaupunkt - Aristona

**RADIO  
REDEMEIJER**

Emmastraat, telefoon 3670, Hengelo

AUTOSPUITINRICHTING  
**Bevelsborg**

Ingericht met moderne AUTOSPUIT- en  
MOFFELCABINE

Binnenhaven 68, Tel. 4432, Hengelo



Speciaalzaak

**Baby- en  
Kinder-  
kleding**

Moderne Fotografie

**Jan G. W. Kreye**

✦ KLEINBEELDSPECIALIST  
✦ ALLES OP AMATEURGEBIED

Brugstraat 6, Telefoon 2317

voor uw TAXI naar | Telefoon

**J. van Dongen** | **6600**

Cronjéstraat 36

Aparte Blouses, Vesten en Rokken



HENGELO

Een moderne **meubelzaak**  
in het modernste winkelcentrum van Twente  
woninginrichting **Frans Tanke**

WEEMENSTRAAT 61 Telefoon 2862

Ziet steeds onze overzichtelijke etalages

U koopt prettig bij: **Gaalman**

BIJ INLEVERING VAN DEZE BON GEVEN  
WIJ 10% KORTING T/M 15 JAN. 1960  
HERENMODES - Weemenstraat 8





Winkelen in

# almelo



Het hart van Twente

in het brandpunt

foto's van ROOS

Grotestraat 41

Telefoon 2563

**SYLVA** Vasana-kousen  
vanaff 2.95 p.p.

Ook Uw adres voor  
het gehele kleinvak.

Holtjesstraat 13 - Almelo

**MIDDELKAMP**

in de Steege hef ok 'n gooiën bril veur de  
leu in Almelo en umgeffing.

Oranjestraat 7

Drogisterij - Parfumerie

**Prümers**

Bornsestraat 72

Telefoon 5650

HET HUIS VOOR GESCHENKEN

Kopen bij

**Jaarsma**

pleit voor  
uw goede  
smaak

**JAARSMAS**  
*modehuis!*

Almelo - Hengelo - Goor



In heel  
Twenteland  
haalt ze de  
keender-  
kleer  
bij

**Jan  
Buddingh**

Marktstr.34  
ALMELO



Onze abonnees doot eer St. Nicolaas-inkopen natuur-  
lik bij de adverteerders van „Twenterland“.



**Olympia**

Tel- en Schrijfmachines

G. H. v.d. VEEN

Almelo: Marktpluin 8

Hengelo: Nieuwstraat 38

**Boerenleenbank Almelo**

verzorgt alle bankzaken.

ORANJESTRAAT 2

Telefoon 3528

**Jan Pezie**

Sinds 1873

ALMELO

Voor betere Heren- en Juniorkleding

**Fa. H.E. Rhebergen & Zn.**

*Dames- en Herensalon*

MARKTPLEIN 18

TEL. 4381



MERCEDES-BENZ service

**garage Gebr. Kempers**

Off. agent van Mercedes-Benz  
voor Almelo Hengelo en omstreken



Een VAKKUNDIG ADRES voor  
HAARDEN en KACHELS

H. ter Braak Bornsestr. 24 - 26  
Telefoon 6137  
HENGELO

## Coöperatie

is het allens omvattende woord  
veur ne organisatie dee allenig  
de belangen van eur leden op  
't oog hef, want . . . winstbejag  
kan nooit eer doel wèen; vandoar  
eer naam:

„Volksbelang“

met eer devies:

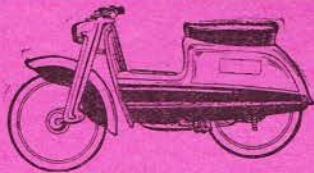
„NICH UM 'T GEWIN  
MER VEUR 'T GEZIN“

Wie gaot met de tied met . . . in oonze  
nieje zaak van no of an  
zölfbediening

Coöperatie Volksbelang

## Haaksbergen

*Bij ook al lid?*



KAPTEIN - TYPHOON - PONETTE  
BROMFIETSEN

Prijzen vanaf f 375,- tot f 775,-. Ook op termijn  
betaling reeds vanaf f 56,-.

D. TEESINK Langelemaatweg 152  
Tel. 2813 Hengelo

A'j oew zinnen hebt ezet  
op lekker brood of fijn banket  
is et neudig da'k oew zeg

gaot naor *Smeenk* hen,

OELERWEG  
HENGELO (O.)

**Keltum-pleet**  
*Het beste tafelgerei*  
**Gebr. van Wezel**  
SPOORSTR.3 TEL.3926 HENGELO (O.)

## ADOLFS & PENNINK

de boekhandel t o. het postkantoor  
Enschede

studieboeken - pocketbooks - romans

Geregeld uit  
voorraad  
leverbaar:

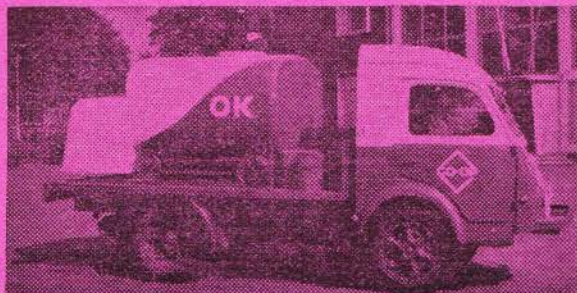
BETONTEGELS, BETON-  
SCHUTTINGEN, BETON-  
PUTROOSTERS ENZ.

Bimsbetondakplaten, Keerwanden

Fa. J. H. Schuurink Binnenhavenweg 116  
Tel. 3009 - Enschede

**SMELLINK**  
**MEUBELTOONKAMERS**  
OLDENZAAL

Meubelen  
Tapijten  
Bedden  
Linoleum  
Colovinyl-  
tegels



Nu rechtstreeks  
van de tank in  
uw petroleumvat!

## Coöp. Service

Vraagt inlichtingen bij uw

**Coöperatie**

in Enschede - Hengelo  
Almelo en Goor



**Uurwerken**

te kust en te keur  
voor iedere smaak  
voor iedere beurs

GOUD  
ZILVER  
PLEET

**Ruud Knoef** Rijksged. horlogemaker  
Grotestraat 239, Borne

Gothische en moderne eetkamers  
slaapkamers, bankstellen  
enz in diverse houtsoorten

Tel. 293 **MORSINK BORNE**  
WONINGINRICHTING

Marktstraat 29-35 - Grootste keuze ter plaatse

T  
E  
L  
E  
F  
O  
O  
N



**Heeren-  
costuums**  
**Overjassen**  
naar maat.  
Onbepaalde  
colours.  
Matige prijzen.  
HEERENKLEERMAKERIJ

**B. G. KLEINSMAN**  
MEKKELHOLTSWEG 100

E  
N  
S  
C  
H  
E  
D  
E

**Het allerfijnste product**

Coöp. Zuivelfabriek  
en Melkinrichting

„BORNE”

**Hansen-Zelten**

Speciaalzaak in:

Blouses, Jumpers, Vesten, Rokken, Jasjes  
(Hoek Langestraat-Oldenzaalsestraat)

Herenkleding, hoeden, modes  
aparte genre

**oostvogel**  
sinds  
1795

Haverstr. 1 - ENSCHEDE - Hengelsestr. 9

**HOTA** voor al uw melk, melkproducten,  
zuivel, vleeswaren en conserven

♦ Grote service ♦ Allerbeste kwaliteiten  
♦ Deskund. voorlichting ♦ Lager in prijs  
POOLMANSWEG 66-68 TELEFOON 8979

NAAIMACHINEHANDEL  
**J. TICHELER**

De zaak met  
♦ de grootste keuze  
♦ de meeste service  
♦ de laagste prijzen

Oldenz.str. 102. b/d Overweg, tel. 6907. ENSCHEDE



Automobielbedrijf

**J. Warmink**

Hengelo - tel. 3061

Ziet onze nieuwste Austin-modellen  
en NSU-PRINZ

Voor: radio en televisie, haarden,  
kachels, olikachels, gasfornuizen  
en -comforen, wasmachines en  
stofzuigers

**NADORP & Zn.** Deldenerstraat 47  
Telefoon 2680

**— RIJSSSEN —**

gehecht aan het oude en de  
tradities van het Twente land  
weet ook het nieuwe naar  
waarde te schatten

**— AARDGAS —**

Gemeentelijk lichtbedrijf Rijssen

**VERSTEEG's** veearve  
veur hoese en earve

Molenstraat 20  
Hengelo - Telefoon 2207

Coöp. „De Landbouw” W.A.  
Goor

Het adres voor:

Mengvoeders onder C.L.O.-controle  
Meststoffen, Kruidenierswaren  
Brandstoffen, Bestrijdingsmiddelen en  
Landbouwwerkzaamheden

**Aardgas**

de brandstof uit eigen Twentse bodem

IS VOORDELIGER!!!

**Gemeentebedrijven**

Brug, Wallerstraat 3 — OLDENZAAL



# almelo

NIET VOOR HET GEWIN  
MAAR VOOR HET GEZIN

## Coöperatie Almelo

### Heeringa & Co

HET TWENTSE SERVEZEHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta  
Kristal en Glaswerk  
Luxe en kunstnijverheidsartikelen  
Byoux

Grotestraat 87 (in Hengelo: Nieuwstr. 36)

Veur MEUBELS en allens  
wat er zo bie j komp kieken naar:  
**TOON a.d. Tuinstraote 57**

Telefoon 3880

Café „**De Mooie Vrouw**”  
HOTEL - RESTAURANT  
(Tevens benzine-station)

Een van de oudste zaken in Twentelaand.  
Ootmarsumestraat 488 — Almelo

Zo is het goed

**dansen** leert U bij  
**POLMAN**

Ootmarsumestraat 26 — Telefoon 4880

**WELLER**  
AGGENBACH naaimachines  
breimachines  
**ALMELO** Grotestraat 154

Coöperatie

## De Landbouwcoöperatie

is een bolwerk ter beveiliging  
ter verdediging  
ter bevordering

van de economische belangen van de vrije  
zelfstandige ondernemers in de landbouw te  
weten de Boeren.

COÖP. LANDBOUWERSBANK EN  
HANDELSVERENIGING - ALMELO

Herenkleding, hoeden, modes  
aparte genre

## oostvogel

sinds  
1795

Grotestraat 63 - Tel. 3412

- ☆ VEEVOEDER
- ☆ KUNSTMEST EN
- ☆ LANDBOUWBENODIGDHEDEN

in de beste kwaliteiten!

Door grote omzet lage prijzen bij:

**A.B.T.B.** ALMELO - Tel. 2045

**Hermannia Rompelman** Opgericht  
1899  
Grotestraat 61 - Tel. 3276 - Almelo  
Corsetspecialzaak  
CORSETTEN - TRICOTAGES - KOUSEN  
ATELIER VOOR MAATWERK

*Met 'oog op uw ogen..*



**FRANS HEMMER**  
VOOR BRILLEN

Grotestraat 34 — Telefoon 5291

Standaardwerk over Twente  
„Het land van de Dinkel”  
f 13.50

**SCHOLTEN'S BOEKHANDEL**  
Grotestraat 116 - Tel. 2235

**S v A** Nederlands grootst  
gesorteerde zaak voor  
dames- heren- en kinderkleding  
met de laagste prijzen

Grotestraat 147 - ALMELO - 50 m v. h. Postkantoor

- \* MEDISCHE CORSETTEN
- \* BANDAGES - B.H.'s
- \* BREUKBANDEN
- \* KOUSEN (ook naar maat)

**Drogisterij Hermelink N.V.**  
Grotestraat 157 — Telefoon 4646



# ollenzel

Reeds 40 jaar lang **C. Heidemann**  
staat de firma:  
klaar voor al Uw VERLICHTING, ELEK.  
APPARATEN, RADIO en T.V.

Boterstraat 11 — Telefoon 2555



OLDENZAAL

*De zaak waar U altijd slaagt*

## GROBBE

RESTAURANT  
Markt 15  
Telefoon 2550

Hele haan met  
aardappelen en  
appelmoes f 5,50

### Waarm zitten

dat dooj bie een  
**Kachel of Installatie**  
van

**E. Heidemann & zn.**  
**OLLENZEL** an de Botterstraat

Kuierdraad 05410-2077

Dat zint de leu veur  
öllie- of kollenverwarming



de zaak met meer  
dan 50 toonkamers

## gramfoonplaten

platenhuis  
**Rikie Bult**

Deurningerstraat 5 - Tel. 2380

## Boerenleenbank Oldenzaal

Kerkstraat 6

De spaarbank voor iedereen!  
Speciaal voor alle jongeren (15-20 jaar;  
ex-militairen t/m 23 jaar).  
**IDEAAL SPAARPLAN**

„DE ZILVERVLOOT“

Dit betekent:

- ☆ het gespaarde geld en als extra kracht:
- ☆ een overheidspremie van 10 %
- ☆ de hoge rente van de boerenleenbank  
nu zelfs 3 ¼ %.

## Hoveling

v/h Oosterholt-Wiegerink.

### FORT-SCHOENEN

Nog altijd de beste kinder- en  
jongensschoenen met 1/2 jaar garantie



- Lijndiensten Oldenzaal - Denekamp - Grens - Nordhorn
- Moderne touringcars    ○ Cebuto reisbureau
- In de zomermaanden elke dag tochten in Overijssel en  
het Duitse grensgebied

Autobusonderneming **ONOG** - Oldenzaal  
PARALLELWEG 2 - TEL. 05410-2260



In ne DAUPHINE met 't stuur in de haand  
Deur oons hele Twènterlaand  
**Garage de Haven** G. A. BRUINS, Hengelo  
Breemarsweg

't Is ne oetgemaakte zaak:  
„Wa'j ook koopt, 't is aaltied raak  
a'j bij ELBERT kieken gaot!”  
Da's méér weerd as nen goeien raad

**G. ELBERT & Zn.**

Rijwielen  
Motoren  
Bromfietsen

Waarbekenweg 54 - telefoon 3336 - Hengelo

**Boerenleenbank DEURNINGEN**  
(tevens spaarbank)

Diverse soorten spaargelden

- ✦ DIREKT OPVRAAGBAAR SPAARGELD
  - ✦ DEPOSITO SPAARGELD
  - ✦ JEUGDSPAARGELD met 10% overh.premie
- Alle bankzaken en overboekingen  
Vraagt inlichtingen aan het kantoor

**RUISCHER EN HARTGERS**

Veur elektrische apparaten  
radio en televisie

(Koopt uw elektrische apparaten bij de vakman)  
Drienerstraat 4 - Tel. 4878 - Hengel

De MENGVOEDERS van 'n boond  
Hooft 'n boer zien vee gezond,  
Et is dus 'n vertrouwd adres  
Dat is 't now en hef 't aait wes.

**CA & VV - Bornerbroek**

BOERENLEENBANK

**Bornerbroek**

■ De spaarbank  
voor iedereen

■ Verder alle  
bankzaken

*Alman is 't hier met ees:  
vuur goo botter en goo kees*

Coöperatieve Zuivelfabriek  
„Concordia” Bornerbroek



- a) Gunstig gelegen industrie-terreinen, ruime arbeidsmarkt.
- b) De grootste markt van Twente.
- c) Een prachtige omgeving.

INLICHTINGEN: STADHUIS RIJSEN

**Boerenleenbank DE LUTIE**  
en Agentschap OVERDINKEL

verzorgt alle bankzaken  
Hoogste rente voor uw spaargelden  
tel. K 5415-259 tel. K 5423-401

**Coöp. Boerenleenbank**  
„LOSSER”

Hoge rente voor al uw ingelegde spaargelden  
Verlaagde rente voor hypotheeken en voorschotten

**Coöp. Boerenleenbank**



**DEL DEN**

Alle Bankzaken  
Spoorstraat 9 — Telefoon 05407-437

*Sparen brengt welvaart, ook voor U*

**Spaar mee bij de Boerenleenbank**

te OLDENZAAL  
ROSSUM  
WEERSELO  
DEURNINGEN  
SAASVELD

DENEKAMP  
LATTROP  
DE LUTTE  
LOSSER  
OOTMARSUM



## Formelta



de ideale  
koffie-  
melk

U  
proeft  
de  
room

Verkrijgbaar in flessen van 230 gram (39 cent)  
en 400 gram (58 cent)  
VERKOOPKANTOOR „Multifarm”  
BOEKELO

Klaant'n van BISCHOFF  
Bint almaal vol lof  
Ne dame of heer . . .  
Ze komt aaltied weer  
want:

## Bischoff

hef 't beste wat er is  
Oawertuugt ow van disse waarheid

Bezoekt nu de

## Erica-kwekerijen

Borne

Onze kwekerijen staan in VOLLE BLOEI.  
Wat U nu uitzoekt, wordt in het najaar  
thuisbezorgd. Let op het juiste adres:

Grotestraat 222 - tel. 415 - Borne



Een motorrijwiel, scooter of bromfiets?  
Het grootste rijgenot verschaft U:

## NSU

prijzen vanaf f475.-

Importeur:  
**J. Huiskes**  
tel. 401, DELDEN

HUISHOUDTEXTIEL  
VOERINGSTOFFEN  
JAPONSTOFFEN



„Koninklijke  
Textielfabrieken

D. Jordaan & Zonen N.V.”

Haaksbergen

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?  
Gooit ow geld nig aover boord  
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoort!  
Gao'j door almaal met akkoord?



Breng dan ow geld  
naor de

## Nutsspoorbank

Drienerstraote 43  
Hengel

## Breteler en Reestman

ENSCHEDÉ  
Tel. 3529

voor

kolen

haardolie en -petroleum  
huisbrandolie

Shell - landbouwproducten

## confectie

voor het hele gezin

# Kuipers

Hengelo - Telgen 21